

de Gebrauchsanleitung
nl Gebruiksaanwijzing
pl Instrukcja obsługi

KGN34X44



BOSCH

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	3	Ausstattung	9
Sicherheits- und Warnhinweise	3	Gefrieren und Lagern	9
Gerät kennenlernen	5	Frische Lebensmittel einfrieren	10
Bedienblende	6	Supergefrieren	10
Raumtemperatur und Belüftung beachten	6	Max. Gefriervermögen	10
Gerät anschließen	7	Gefriergut auftauen	11
Gerät einschalten	7	Energie sparen	11
Temperatur einstellen	8	Betriebsgeräusche	12
Lebensmittel einordnen	8	Kleine Störungen selbst beheben	12
		Kundendienst	14

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	15	Uitvoering	21
Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen	15	Invriezen en opslaan	22
Kennismaking met het apparaat	18	Verse levensmiddelen invriezen	22
Bedieningspaneel	18	Supervriezen	23
Let op de omgevingstemperatuur en de beluchting	19	Maximale invriescapaciteit	23
Apparaat aansluiten	19	Ontdooien van diepvrieswaren	23
Inschakelen van het apparaat	20	Energie besparen	24
Instellen van de temperatuur	20	Bedrijfsgeluiden	24
Levensmiddelen inruimen	21	Kleine storingen zelf verhelpen	25
		Service dienst	26

pl Spis treści

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania	27	Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek	35
Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia	28	Zamrażanie świeżych produktów spożywczych	36
Opis urządzenia	31	Zamrażanie super	37
Panel obsługi	31	Maksymalna wydajność zamrażania	37
Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza	32	Rozmrażanie mrożonek	37
Podłączenie urządzenia	32	Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas	38
Włączanie urządzenia	33	Czyszczenie urządzenia	38
Nastawianie temperatury	33	Oszczędność energii	39
Rozmieszczanie produktów spożywczych	34	Odgłosy pracy urządzenia	39
Wyposażenie	34	Sami usuwamy drobne usterki	40
		Serwis	41

Hinweise zur Entsorgung

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt Ihr Gerät vor Transportschäden. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Altgerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Warnung

Bei ausgedienten Geräten

1. Netzstecker ziehen.
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen.

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Sicherheits- und Warnhinweise

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Bewahren Sie alle Unterlagen für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Technische Sicherheit

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche, aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.

Bei Beschädigung

- Offenes Feuer oder Zündquellen vom Gerät fernhalten,
- Raum für einige Minuten gut durchlüften,
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
- Kundendienst benachrichtigen.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes.

- Das Wechseln der Netzanschlussleitung und andere Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst durchgeführt werden. Unsachgemäße Installationen und Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

Beim Gebrauch

- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.).
Explosionsgefahr!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss auslösen.
Stromschlaggefahr!
- Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden um Reif- und Eisschichten zu entfernen. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern.
Explosionsgefahr!
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Zum Abtauen und Reinigen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Kunststoffteile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoffteile und Türdichtung werden sonst porös.

- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nie abdecken oder zustellen.
- Dieses Gerät ist von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen, nur mit Aufsicht oder ausführlicher Anleitung zu benutzen.

Kinder im Haushalt

- Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen. Erstickungsgefahr durch Faltpapier und Folien!
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

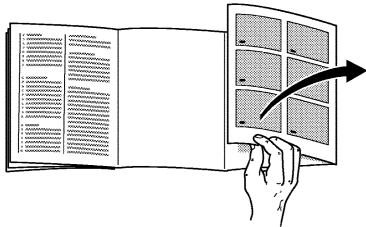
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EN 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus.

Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

(*nicht bei allen Modellen)

- 1-4 Bedienblende
- 5 Temperaturwähler Kühlraum
- 6 Lichtschalter
- 7 Innenbeleuchtung
- 8 Kaltlagerfach (Chillerfach)
- 9 Luftaustrittsöffnung
- 10 Ablagen im Kühlraum
- 11 Obst- und Gemüsebehälter
- 12 Gefriergutschale
- 13 Gefrierrost
- 14 Schraubfüße
- 15 Ablage für Eier
- 16 Ablage für kleine Flaschen
- 17 Ablage für große Flaschen
- 18 *Kälteakku/Gefrierkalender

- A Kühlraum
- B Gefrierraum

Bedienblende

Bild 1

- 1 **Ein/Aus-Taste**
- 2 **Temperatur-Einstelltaste
Gefrierraum**

Von -16 °C bis ca. -24 °C einstellbar.

Taste so oft drücken, bis gewünschtes Temperatur-Lämpchen leuchtet. Der zuletzt eingestellte Wert wird gespeichert.

- 3 **Temperaturanzeige-Lämpchen
Gefrierraum**

Die Zahlen bei den Temperaturanzeige-Lämpchen zeigen die Temperatur in $^{\circ}\text{C}$ an. Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

- 4 **Supergefrieren-Taste**

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens.

Das leuchtende Lämpchen zeigt die Inbetriebnahme an.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

Belüftung

Bild 2

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes mind. ½ Stunde warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-16 A Sicherung abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 1/1** drücken. Das Gerät beginnt zu kühlen.

Die Innenraumbeleuchtung im Kühlraum leuchtet bei geöffneter Tür.

Hinweise zum Betrieb

- Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Gefrierraum und Kühlraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.
- Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise leicht beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.

- Die Gerätetüren haben zwei unterschiedliche Türöffnungswinkel.

Beim Öffnen einer Gerätetür kann es vorkommen, dass die zweite Türe sich etwas bewegt. Das ist technisch bedingt und braucht Sie nicht zu beunruhigen.

- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierraumes die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Temperatur einstellen

Kühlraum

Temperatur-Wähler **Bild 11/5** auf eine Einstellung drehen.

Eine größere Einstellung ergibt eine tiefere Temperatur im Kühlraum.

Wir empfehlen:

- für langfristige Lagerung von Lebensmitteln:
mittlere Regler-Einstellung
- eine **große** Regler-Einstellung nur vorübergehend einstellen bei:
Häufigem Tür öffnen, Einlegen großer Mengen Lebensmittel im Kühlraum.

Für empfindliche Lebensmittel empfehlen wir die Lebensmittel nicht wärmer als bei +4 °C zu lagern.

Es werden bei mittlerer Regler-Einstellung ca. +4 °C erreicht.

Gefrierraum

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen der Lebensmittel beachten:

- Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen.
- Luftaustritts-Öffnungen im Kühlraum nicht mit Lebensmittel blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.

Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustritts-Öffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Im Gefrierfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis.
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei-Produkte, Fleisch und Wurst.
- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst.
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Ausstattung

nicht bei allen Modellen

Kaltlagerfach (Chillerfach)

Bild 4

Im Kaltlagerfach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Es können auch Temperaturen unter 0 °C auftreten. Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst. Nicht für Salate und Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

Hinweis:

Die Kaltlagerfachfunktion ist nur gegeben, wenn sich die Schale auf der linken Seite unterhalb der obersten Glasplatte befindet (Auslieferungszustand). An anderen Positionen herrschen in der Schale die gleichen Temperaturen wie im übrigen Kühlraum.

Gefrierkalender

Bild 6

Die Zahlen bei den Symbolen geben die zulässige Lagerdauer in Monaten für das Gefriergut an. Bei fertiger Tiefkühlkost, die im Handel erhältlich ist, ist das Herstellungsdatum oder das Haltbarkeitsdatum zu beachten.

*Kälteakku

Bild 6

Bei einem Stromausfall oder einer Störung verzögert der Kälteakku die Erwärmung des eingelagerten Gefriergutes. Die längste Lagerzeit wird dabei erreicht, wenn der Akku in das oberste Fach direkt auf die Lebensmittel gelegt wird.

Um Platz zu sparen, kann der Akku im Türfach gelagert werden.

Der Kälteakku kann auch zum vorübergehenden Kühlhalten von Lebensmitteln z.B. in einer Kühltasche, herausgenommen werden.

Gefrieren und Lagern

Tiefkühlkost einkaufen

Verpackung darf nicht beschädigt sein.

Haltbarkeitsdatum beachten.

Temperatur in der Verkaufstruhe –18 °C oder tiefer.

Tiefkühlkost möglichst in einer Isoliertasche transportieren und schnell in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel einordnen

Größere Mengen Lebensmittel vorzugsweise in den obersten Fächern eingefrieren, dort werden sie besonders schnell und somit auch schonend eingefroren. Die Lebensmittel breitflächig in die Fächer bzw. in die Gefriergutschalen legen.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen. Gegebenenfalls durchgefrorene Lebensmittel in die Gefriergutschalen umstapeln.

Gefriergut lagern

- Wichtig für einwandfreie Luftzirkulation im Gerät, Gefriergutschalen bis zum Anschlag einschieben.
- Sind sehr viele Lebensmittel unterzubringen, kann man alle Gefriergutschalen bis auf die unterste aus dem Gerät herausnehmen und die Lebensmittel direkt auf den Gefrierrosten stapeln.
Zum Herausnehmen, Gefriergutschalen bis zum Anschlag herausziehen, vorn anheben und herausnehmen.

de

Eiswürfel herstellen

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Frosterfaches stellen. Festgefrorene Eisschale nur mit stumpfem Gegenstand lösen (Löffelstiel).

Zum Lösen der Eiswürfel Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht verwinden.

Frische Lebensmittel einfrieren

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind:

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind:

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebel.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin "C" erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht.

Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das "Supergefrieren" einzuschalten. Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden.

Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden.

Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 2 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden.

Zum Einschalten die Supergefrieren-Taste **Bild 1/4** drücken.

Das Supergefrieren schaltet automatisch nach spätestens 2½ Tagen ab.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwert, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Gefriervermögen

Angaben über das max. Gefriervermögen in 24 Stunden finden Sie auf dem Typenschild.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur,
- im Kühlschrank,
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator,
- im Mikrowellengerät.

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergutes nicht mehr voll nutzen.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

Ein/Aus-Taste **Bild 1/1** drücken.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Gerät reinigen.
3. Geräte-Türen offen lassen.

Gerät reinigen

- Netzstecker ziehen oder Sicherung auslösen.

- Gefriergut herausnehmen und an einem kühlen Ort lagern. Kälteakku (wenn beiliegend) auf die Lebensmittel legen.
- Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Wasser und etwas Spülmittel.

⚠ Achtung

Türdichtung nur mit klarem Wasser reinigen und gründlich trockenreiben.

Reinigungswasser darf nicht in die Bedienblende gelangen.

Keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel verwenden.

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen; nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper, Herd). Sonst eine Isolierplatte verwenden.
- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlschrank geben. Die Kälte des Gefriergutes zur Kühlung von Lebensmitteln nutzen.
- Gerätetür so kurz wie möglich öffnen.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.
- Falls vorhanden: Wandabstandshalter montieren, um die ausgewiesene Energieaufnahme des Gerätes zu erreichen (siehe Montageanleitung). Ein reduzierter Wandabstand schränkt das Gerät in seiner Funktion nicht ein. Die Energieaufnahme kann sich dann geringfügig ändern. Der Abstand von 75 mm darf nicht überschritten werden.

de

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Knacken – automatische Abtauung erfolgt.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen: Bild 3 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Glühlampe wechseln (Ersatzlampe max. 15 W, 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14).
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 1/6	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Kältere Gefrierraumtemperaturen können auch kältere Kühlraumtemperaturen bewirken. Dieses ist kältetechnisch bedingt.	Temperatur im Kühlraum etwas wärmer stellen. Falls dies nicht ausreicht, z. B. bei zu kalten Umgebungstemperaturen, stellen Sie auch noch die Gefrierraumtemperatur wärmer.
Keine Anzeige leuchtet.	Stromausfall; die Sicherung hat ausgelöst; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherung muss eingeschaltet sein.
Die Temperatur im Gefrierraum ist zu warm.	<ul style="list-style-type: none"> • Gefrierraumtür ist offen. • Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt. • Es wurden zu viele Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelegt. 	<p>Tür schließen.</p> <p>Be- und Entlüftung sicherstellen.</p> <p>Max. Gefriervermögen nicht überschreiten.</p>
Gefrierraumtür war lange Zeit offen; Temperatur wird nicht mehr erreicht.	Der Verdampfer (Kältererzeuger) im Nofrost-System ist stark vereist, dass er nicht mehr vollautomatisch abtaut.	<p>Zum Abtauen des Verdampfers, Gefriergut mit den Fächern herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.</p> <p>Gerät ausschalten und von der Wand wegrücken. Gerätetür offen lassen.</p> <p>Nach ca 20 Min. beginnt das Tauwasser in die Verdunstungsschale auf der Geräterückseite zu laufen. Um ein Überlaufen der Verdunstungsschale in diesem Fall zu vermeiden, Tauwasser mit einem Schwamm aufsaugen.</p> <p>Wenn kein Tauwasser mehr in die Verdunstungsschale läuft, ist der Verdampfer abgetaut. Innenraum reinigen. Gerät wieder in Betrieb nehmen.</p>

de

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 7**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundene Mehrkosten.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

De verpakking beschermt uw apparaat tegen transportschade. De gebruikte materialen zijn onschadelijk voor het milieu en kunnen opnieuw worden gebruikt. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij uw leverancier of bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Afvoer van het oude apparaat

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval!

Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Deze richtlijn geeft het kader aan voor een in de EU geldende terugname en verwerking van oude apparaten.

Waarschuwing

Bij afgedankte apparaten

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gas, die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Veiligheidsbepalingen en waarschuwingen

Voordat u het apparaat in gebruik neemt

Lees de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over plaatsing, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het montagevoorschrift voor later gebruik of voor een eventuele latere bezitter.

Technische veiligheid

- Het apparaat bevat een geringe hoeveelheid van het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop dat de leidingen van het koelcircuit bij het transport of de installatie niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Bij beschadiging

- Open vuur of andere ontstekingsbronnen uit de buurt van het apparaat houden.
- Ruimte gedurende een paar minuten goed luchten.
- Apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.
- Contact opnemen met de Servicedienst.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

- Het vervangen van de elektrische kabel en andere reparaties mogen alleen door de Servicedienst worden uitgevoerd. Onvakkundige installatie en reparaties kunnen groot gevaar opleveren voor de bezitter.

Bij het gebruik

- Nooit elektrische apparaten in het apparaat gebruiken (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsbereider etc.).
Kans op explosie!

- Het apparaat nooit met een stoomreiniger ontgooien of schoonmaken! De hete stoom kan in de elektrische onderdelen terecht komen en kortsluiting veroorzaken.
Kans op een elektrische schok!

Kans op een elektrische schok!

- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen om een laag ijs of rijp te verwijderen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan.
Gevaar voor explosie!
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren etc. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed afgesloten en staand bewaren.

- Om te ontdooien of te reinigen het apparaat uitschakelen, stekker uit het stopcontact trekken of de zekering uitschakelen resp. losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen. Ze kunnen poreus worden.
- De be- en ontluuchttingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Dit apparaat mag door personen met beperkte lichamelijke of geestelijke vermogens, motorische storingen of gebrekkige kennis alleen onder toezicht of na uitvoerige instructie gebruikt worden.

Kinderen in het huishouden

- Verpakkingsmateriaal en onderdelen ervan zijn geen speelgoed voor kinderen. Verstikkingsgevaar door opvouwbare kartonnen dozen en folie!
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Bij een apparaat met deurslot: sleutel buiten het bereik van kinderen bewaren!

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

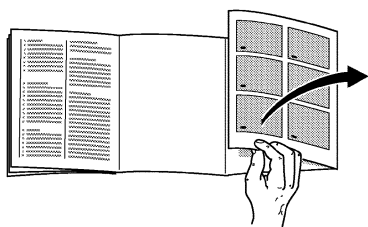
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EN 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

(*niet bij alle modellen)

- 1-4 Bedieningspaneel
- 5 Temperatuurkiezer koelruimte
- 6 Lichtschakelaar
- 7 Binnenverlichting
- 8 Verskoelvak (Chillervak)
- 9 Luchtopening
- 10 Legroosters/plateaus in de koelruimte
- 11 Groente- en fruitlade
- 12 Diepvrieslade
- 13 Vriesrooster
- 14 Schroefvoetjes
- 15 Eierrekje
- 16 Voorraadvak voor kleine flesjes
- 17 Vak voor grote flessen
- 18 *Koude-accu/Diepvrieskalender
- A Koelruimte
- B Diepvriesruimte

18

Bedieningspaneel

Afb. 1

- 1 Toets Aan/Uit
- 2 Insteltoets temperatuur in de diepvriesruimte

Instelbaar van -16°C tot -24°C .

De toets net zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt. De laatst ingestelde waarde wordt in het geheugen opgeslagen.

- 3 Temperatuurindicatie-lampje diepvriesruimte

De cijfers bij het temperatuurindicatie-lampje geven de temperatuur in $^{\circ}\text{C}$ aan.

Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

- 4 Supervriezen-Toets

Om het supervriezingsysteem in en uit te schakelen.

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld.

Let op de omgevings-temperatuur en de beluchting

De klimaatklasse staat op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven binnen welke omgevingstemperaturen het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toegestane kamertemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+16 °C tot 38 °C
T	+16 °C tot 43 °C

Beluchting

Afb. 2

De lucht aan de achterzijde van het apparaat wordt warm. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be en ontluuchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het opstellen van het apparaat dient men minstens ½ uur te wachten alvorens het in gebruik te nemen. Tijdens het transport kan het gebeuren dat de olie van de compressor in het koelsysteem terecht komt.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenkant van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn.

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten. Het stopcontact moet zijn beveiligd met een zekering van 10-16 A of meer.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **Afb. 1/1** indrukken. Het apparaat begint te koelen.

De binnenverlichting in de koelruimte brandt bij geopende deur.

Aanwijzingen bij het gebruik

- Door het volautomatische Nofrost-systeem blijven de diepvriesruimte en de koelruimte ijsvrij. Ontdooien is overbodig.
- De voorzijde van het apparaat achter de deur wordt gedeeltelijk licht verwarmd waardoor de vorming van condenswater in de buurt van de deurafdichting wordt voorkomen.
- De deuren van het apparaat hebben twee verschillende openingshoeken van de deur.
Bij het openen van de ene deur kan het voorkomen dat de andere deur iets beweegt. Dit is normaal. U hoeft zich geen zorgen te maken.
- Als de deur van de diepvriesruimte na het sluiten niet meteen weer geopend kan worden: twee tot drie minuten wachten tot de ontstane onderdruk is opgeheven.

Instellen van de temperatuur

Koelruimte

Temperatuurkiezer **Afb. 1/5** op een instelling draaien.

Een hogere instelling betekent een lagere temperatuur in de koelruimte.

Wij adviseren:

- voor het langdurig opslaan van levensmiddelen: **gemiddelde** instelling.
- een **hoge** instelling alleen tijdelijk instellen: als de deur vaak geopend wordt en bij het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen in de koelruimte.

Voor gevoelige levensmiddelen adviseren wij de levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C op te slaan.

Bij een gemiddelde instelling wordt ca +4 °C bereikt.

Diepvriesruimte

De instelwaarden kunnen gewijzigd worden, zie de beschrijving bij het bedieningspaneel:

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen:

- De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken- en dat de kunststof delen verkleuren.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen en pas daarna in het apparaat zetten.
- De luchtopeningen niet met levensmiddelen blokkeren zodat de luchtcirculatie niet vermindert.

Levensmiddelen die direct voor de luchtopeningen worden opgeslagen, kunnen door de uitstromende koude lucht bevriezen.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- **In het vriesvak:** diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en gebak, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade:** groente, sla, fruit.
- In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, kleine flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

Uitvoering

niet bij alle modellen

Verskoelvak (Chillervak)

Afb. 4

In het verskoelvak heersen lagere temperaturen dan in de koelruimte. Er kunnen ook temperaturen onder 0 °C optreden. Ideaal voor het bewaren van vis, vlees en worst. Niet geschikt voor salades, groente en koudegevoelige levensmiddelen.

Attentie!

De verskoelvakfunctie werkt alleen als de lade zich aan de linkerkant onder de bovenste glasplaat bevindt (leveringstoestand). Op andere plaatsen heersen in de lade dezelfde temperaturen als in de rest van de koelruimte.

Diepvrieskalender

Afb. 6

De cijfers bij de symbolen geven in maanden de toelaatbare bewaartijd voor de diepvrieswaren aan. Bij kant en klaar gekochte diepvriesproducten altijd letten op de op de verpakking aangegeven invriesdatum of de houdbaarheidsdatum.

Koude-accu

Afb. 6

De koude-accu vertraagt bij het uitvallen van de stroom of bij een storing het verwarmen van de opgeslagen diepvrieswaren. De langste bewaartijd wordt bereikt als u de accu direct op de levensmiddelen in het bovenste vak legt.

Om ruimte te besparen kan de accu in het vak in de deur bewaard worden.

De koude-accu kan ook voor het tijdelijk koelhouden van levensmiddelen (bijv. in een koeltas) eruit genomen worden.

Invriezen en opslaan

Inkopen van diepvriesproducten

De verpakking mag niet beschadigd zijn.

Neem de houdbaarheidsdatum in acht.

In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ of lager zijn.

De diepvriesproducten liefst in een koeltas transporteren en snel in de diepvriesruimte leggen.

Levensmiddelen inruimen

Grotere hoeveelheden levensmiddelen bij voorkeur in de bovenste vakken invriezen. Ze worden daar bijzonder snel en voorzichtig ingevroren. De levensmiddelen naast elkaar in de vakken resp, diepvriesladen leggen.

De vers in te vriezen levensmiddelen mogen niet met de al ingevroren levensmiddelen in aanraking komen. Eventueel de door en door bevroren levensmiddelen in de diepvriesladen omstapelen.

Diepvrieswaren opslaan

- Belangrijk voor een optimale lucht-circulatie in de diepvriesruimte: de diepvriesladen tot de aanslag erin schuiven.
- Als er zeer veel levensmiddelen moeten worden ondergebracht, dan kan men alle diepvriesladen, behalve de onderste, uit het apparaat halen en de levensmiddelen direct op de vriesroosters stapelen. Om de diepvriesladen eruit te halen: de laden tot aan de aanslag uittrekken, aan de voorkant iets optillen en eruit halen.

Ijsblokjes maken

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van de diepvriesruimte zetten. Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (steel van een lepel).

Om de ijsblokjes los te maken: het ijsbakje iets verbuigen of kort onder stromend water houden.

Verse levensmiddelen invriezen

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, kropsla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine "C" verloren gaan. Bij het blancheren wordt de groente of het fruit kort in kokend water gedompeld. In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Doorgaans is 4–6 uur van tevoren voldoende.

Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld. Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 2 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren.

Om in te schakelen de toets supervriezen **Afb. 1/4** indrukken.

Het supervriessysteem wordt uiterlijk na 2½ dag automatisch uitgeschakeld.

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

Invriescapaciteit

Gegevens over de maximale invriescapaciteit binnen 24 uur vindt u op het typeplaatje.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met/zonder heteluchtventilator,
- in de magnetron.

Attentie

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet opnieuw invriezen. Pas na het koken of braden tot een kant-en-klaargerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Apparaat uitschakelen en buiten werking stellen

Uitschakelen van het apparaat

Toets Aan/Uit **Afb. 1/1** indrukken.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt:

1. Stekker uit het stopcontact trekken.
2. Apparaat schoonmaken.
3. Deur van het apparaat open laten staan.

Schoonmaken van het apparaat

- Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
- De diepvrieswaren eruit halen en op een koele plaats bewaren. Koude-accu (indien aanwezig) op de levensmiddelen leggen.
- Het apparaat met lauw water met een scheidtje afwasmiddel schoonmaken.

Attentie!

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en grondig droogwrijven.

Het sop mag niet in het bedieningspaneel terecht komen.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren resp. oplosmiddelen bevatten.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator, fornuis etc.). Anders een isolerende plaat gebruiken.
- Warme gerechten en dranken buiten het apparaat laten afkoelen.
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelkast leggen. De koude van de diepvrieswaren benutten om levensmiddelen te koelen.
- Deur van het apparaat zo kort mogelijk openen.
- De achterkant van het apparaat af en toe met met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

- Indien aanwezig: Wandafstandhouder monteren om de geplande energieopname van het apparaat te bereiken (zie montagehandleiding). Een kleinere afstand tot de muur heeft geen nadelige invloed op de werking van het apparaat. De energieopname kan dan wel iets veranderen. De afstand van 75 mm mag niet worden overschreden.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, gebruis of geklok – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor wordt in- of uitgeschakeld.

Knakkende geluiden – het automatische ontdooisysteem treedt in werking.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg iets onder het apparaat.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of apparaat eraan wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/ -plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Alvorens de Servicedienst in te schakelen:

Ga aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen!

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De verlichting functioneert niet.	Het lampje is kapot.	Gloeilampje vervangen: Afb. 3 <ol style="list-style-type: none"> 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Lampje vervangen (Max. 15 W, 220–240 V wisselstroom, fitting E14).
	De lichtschakelaar klemt. Afb. 1/6	Controleer of er beweging in zit.
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	Koudere temperaturen in de diepvriesruimte kunnen ook leiden tot koudere temperaturen in de koelruimte. Dit is normaal.	De temperatuur in de koelruimte iets warmer instellen. Als dit niet voldoende is, bijv. bij te koude omgevingstemperaturen, stel dan ook nog de temperatuur in de diepvriesruimte warmer in.
Geen enkele indicatie brandt.	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. De zekering moet zijn ingeschakeld.

nl

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur in de diepvriesruimte is te warm.	<ul style="list-style-type: none">• De deur van de diepvriesruimte is open.	Deur sluiten.
	<ul style="list-style-type: none">• De be- en ontluuchtingsopeningen zijn afgedekt.	Afdekking verwijderen.
	<ul style="list-style-type: none">• Er werden te veel levensmiddelen in één keer ingeladen om in te vriezen.	Max. invriescapaciteit niet overschrijden.
De deur van de diepvriesruimte stond te lang open; de temperatuur wordt niet meer bereikt.	Er zit zo veel ijs op de verdamper dat het Nofrost-systeem niet meer volautomatisch ontdooit.	<p>Om de verdamper te ontdooien: de laden met diepvrieswaren eruit halen en goed geïsoleerd op een koele plaats bewaren.</p> <p>Apparaat uitschakelen en van de wand wegschuiven. Deur van het apparaat open laten.</p> <p>Na ca. 20 minuten begint het dooiwater in de dooiwateropvangschaal aan de achterwand van het apparaat te lopen. Om te voorkomen dat de dooiwateropvangschaal overloopt: het dooiwater met een spons opnemen.</p> <p>Als er geen dooiwater meer in de opvangschaal loopt, is de verdamper ontdooit. Binnenkant van de diepvriesruimte schoonmaken. Het apparaat weer in werking stellen.</p>

Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst in uw omgeving kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het E-nummer (E-Nr.) en het FD-nummer (FD) van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje. **Afb. 7**

Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten. en de hieraan verbonden kosten.

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Proszę pomóżcie nam Państwo: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia, albo w urzędzie miasta lub gminy.

Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń ważne w całej Unii Europejskiej.



Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę, aby nie uszkodzić przewodów rurowych urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia

Przed włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie informacje podane w instrukcji użytkownika i montażu!

Zawierają one ważne wskazówki dotyczące ustawienia i podłączenia, użytkownika, przeglądu i konserwacji urządzenia.

Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Bezpieczeństwo techniczne

- Urządzenie zawiera małe ilości środka chłodzącego R600a, który jest nieszkodliwy dla środowiska, ale palny. Zważyć, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia rur obiegu czynnika chłodniczego. Pryskający środek chłodzący może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapaleni trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Kubatura pomieszczenia musi być taka, aby na każde 8 g czynnika chłodniczego przypadało przynajmniej 1 m³ przestrzeni. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

- Wymiany elektrycznego przewodu zasilającego i inne naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko specjalista autoryzowanego punktu serwisowego. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

W czasie użytkowania

- We wnętrzu urządzenia nie wolno używać żadnych innych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych maszynek do robienia lodów itp.).

Niebezpieczeństwo wybuchu!

- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzać się na elementach przewodzących prąd i spowodować zwarcie.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych ani ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić rurki medium chłodzącego. Pyskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki spray) ani materiałów wybuchowych.
Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach, ani na drzwiczkach urządzenia, nie używać ich jako podpórki.
- Przed przystąpieniem do rozmrażania lub czyszczenia należy najpierw wyłączyć urządzenie, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Proszę chwycić wtyczkę, a nie ciągnąć za przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych butelkach, na stojąco.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelki drzwiczek nie zabrudzić olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelki staną się porowate.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych, psychicznych, lub niedostatecznej wiedzy mogą stosować niniejsze urządzenie tylko pod nadzorem, albo po dokładnym pouczeniu.

pl

Dzieci w gospodarstwie domowym

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowania lodu.

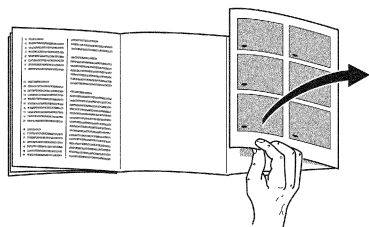
Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 89/336/EEC.

Obieg medium chłodzącego jest sprawdzony na szczelność.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335/2/24).

Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do wielu modeli.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

Przykład wyposażenia

Rysunek 1

(* nie dla wszystkich modeli)

1–4 Panel obsługi

- 5 Regulator temperatury komory chłodzenia
- 6 Wyłącznik oświetlenia
- 7 Oświetlenie wewnętrzne
- 8 Szuflada „chiller“
- 9 Otwór wylotu powietrza
- 10 Półki w komorze chłodzenia
- 11 Pojemnik na warzywa i owoce
- 12 Szuflada na mrożonki
- 13 Półka na mrożonki
- 14 Odkręcane nóżki

- 15 Półka
- 16 Półka na małe butelki
- 17 Półka na duże butelki
- *18 Akumulatory zimna/
Kalendarz mroźonek *

- A Komora chłodzenia
- B Komora zamrażania

Panel obsługi

Rysunek 1

- 1 Przycisk Włączanie/Wyłączanie
- 2 Przycisk nastawiania temperatury komory zamrażania

Temperaturę komory zamrażania można nastawiać w zakresie od -16°C do -24°C .

Przycisk naciskać tyle razy, aż zapali się odpowiednia lampka wskaźnika temperatury. Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci.

- 3 Lampki wskaźnika temperatury komory zamrażania

Liczby umieszczone obok lampek wskaźnika temperatury oznaczają temperaturę wyrażoną w $^{\circ}\text{C}$. Świecąca się lampka wskazuje nastawioną temperaturę.

- 4 Przycisk zamrażanie super

Służy do włączania i wyłączenia funkcji zamrażanie super.

Włączenie funkcji sygnalizowane jest świeceniem się przycisku.

Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej urządzenia. Podaje ona zakres temperatury w jakiej może być eksploatowane urządzenie.

Klasa klimatyczna	dopuszczalna temperatura
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Dopływ powietrza

Rysunek 2

Powietrze ogrzewa się na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej i zwiększa się zużycie energii elektrycznej.

Dlatego: nie wolno przysłaniać otworów dopływu i odpływu powietrza!

Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia proszę odczekać co najmniej ½ godziny, a dopiero potem przystąpić do podłączania. W czasie transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w parowniku przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wymyć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Gniazdko, do którego podłączymy urządzenie musi być dostępne dla użytkownika.

Urządzenie podłączyć tylko do sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220–240 V/50 Hz poprzez uziemione gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla prądu 10 do 16 A.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy podane tam napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się w urządzeniu po lewej stronie z tyłu. Ewentualną wymianę elektrycznego przewodu zasilającego może przeprowadzić tylko uprawniony specjalista elektryk.

⚠ Ostrzeżenie!

W żadnym wypadku nie wolno podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych“ (np. Ecoboy, Sava Plug) ani przetworników prądu zmiennego, które przetwarzają prąd stały na prąd zmienny 230 V (np. instalacje słoneczne, sieć elektryczna na statkach).

Włączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk Włączanie/
Wyłączanie. **Rysunek 1/1**
Urządzenie zaczyna chłodzić.

Oświetlenie wewnętrzne jest włączone,
jeżeli drzwi są otwarte.

Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Dzięki systemowi No Frost wewnątrz komory zamrażania i komory chłodzenia nie pokrywa się lodem. Rozmrażanie nie jest konieczne.
- Ścianki czółowe urządzenia są częściowo lekko ogrzewane, zapobiega to kondensacji wody w obszarze uszczelek drzwi.
- Drzwiczki urządzenia otwierają się pod dwoma różnymi kątami.

Przy otwarciu jednych drzwi urządzenia może się zdarzyć, że drugie drzwi lekko się poruszają. Jest to uwarunkowane technicznie i nie powinno budzić niepokoju.
- Jeżeli po zamknięciu komory zamrażania drzwi komory nie dadzą się natychmiast ponownie otworzyć, proszę zaczekać 2–3 minuty, aż do wyrównania powstałego podciśnienia.

Nastawianie temperatury

Komora chłodzenia

Regulator temperatury, **Rysunek 1/5**,
nastawić na odpowiednią wartość.

Wyższe nastawienie powoduje niższą
temperaturę w komorze chłodzenia.

Zaleca się:

- nastawienie regulatora w pozycji **środkowej** do długoterminowego przechowywania produktów spożywczych,
- nastawienie na **wysoki** zakres stosować tylko przejściowo: przy częstym otwieraniu drzwi urządzenia, albo po włożeniu większej ilości świeżych produktów do komory chłodzenia.

Środki spożywcze, które łatwo się psują zalecamy przechowywać w temperaturze nie wyższej niż +4 °C.

Przy nastawieniu regulatora w pozycji środkowej osiąga się temperaturę ok. +4 °C.

Komora zamrażania

Nastawione wartości można zmienić,
patrz opis do panela obsługi.

Rozmieszczanie produktów spożywczych

Wskazówki dotyczące rozmieszczania produktów spożywczych:

- Produkty spożywcze wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowają one aromat, kolor i świeżość, oraz zapobiega się przeniesieniu zapachów i smaków lub przebarwieniu elementów z tworzywa sztucznego. Poza tym zapobiega to przeniesieniu zapachów i smaków, oraz przebarwieniom elementów z tworzyw sztucznych.
- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do chłodziarki.
- Otworów wylotu powietrza w komorze chłodzenia nie zastawiać produktami spożywczymi, aby nie utrudniać swobodnej cyrkulacji powietrza.

Produkty spożywcze składowane w pobliżu otworów wlotu powietrza mogą ulec zamrożeniu pod wpływem strumienia zimnego powietrza.

Zaleca się układać produkty spożywcze w następujący sposób:

- **W komorze zamrażania:** mrożonki, kostki lodu, lody spożywcze
- **Na półkach** w komorze chłodzenia (od góry na dół): pieczywo i ciasto, gotowe potrawy, produkty mleczarskie, ryby i wędlinę
- **W pojemniku na warzywa:** warzywa, sałatę, owoce
- **Na drzwiach** (od góry na dół): masło, ser, jajka, tubki, małe butelki, duże butelki, mleko, torebki i kartoniki z sokiem

Wyposażenie

* nie dla wszystkich modeli

Szuflada „chiller“ *

Rysunek 4

W szufladzie „chiller“ panuje niższa temperatura niż w komorze chłodzenia. Może wystąpić nawet temperatura poniżej 0 °C. Są to optymalne warunki do przechowywania ryb, mięsa i wędliny. Nie nadaje się do przechowywania sałaty i warzyw, oraz produktów wrażliwych na działania zimna.

Wskazówka:

Szuflada „chiller“ spełnia funkcję zimniejszej strefy, ale tylko wtedy, jeżeli umieszczona jest po lewej stronie pod najwyższą półką szklaną (jak w stanie dostawy). Jeżeli szuflada umieszczona jest w innym miejscu, panuje w niej taka sama temperatura, jak w pozostałym obszarze komory chłodzenia.

*Półka na butelki

Rysunek 8

Na półce na butelki można bezpiecznie przechowywać butelki. Uchwyt jest zmienny.

Kalendarz mrożonek

Rysunek 6

Liczby umieszczone przy symbolach podają dopuszczalny okres przechowywania mrożonki w miesiącach. Dla gotowych mrożonek nabytych w handlu obowiązuje data produkcji lub termin ważności.

Akumulatory zimna *

Rysunek 6

W przypadku przerwy w dopływie prądu lub zakłóceń w pracy urządzenia akumulatory zimna opóźniają ogrzanie przechowywanych mrożonek. Aby uzyskać najdłuższy okres przechowywania należy położyć akumulatory zimna na najwyższej półce bezpośrednio na produktach spożywczych.

Akumulatory zimna można przechowywać również na drzwiczkach komory, aby zaoszczędzić miejsca.

Akumulatory zimna można zastosować również do krótkotrwałego chłodzenia produktów spożywczych np. w przenośnych lodówkach i torbach-chłodziarkach.

Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek

Zakup mrożonek

Proszę zwracać uwagę na opakowanie, aby nie było uszkodzone.

Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.

Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ lub niżej.

Mrożonki transportować szybko do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do zamrażalnika.

Rozmieszczanie produktów spożywczych

Większe ilości produktów spożywczych zamrażać najlepiej na najwyższych półkach, tam zamrażają się najszybciej i zachowują najlepiej swoje wartości.

Produkty układać płasko i szeroko na półkach lub w szufladach.

Zamrożone produkty nie powinny stykać się ze świeżymi produktami spożywczymi przeznaczonymi do zamrożenia.

Zamrożone produkty można ułożyć w stosach w szufladach.

Przechowywanie mrożonek

- Aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza w urządzeniu, pojemniki do przechowywania mrożonek należy wsunąć całkowicie, aż do oporu.
- Jeżeli zachodzi konieczność przechowania bardzo dużej ilości produktów spożywczych, można wyjąć wszystkie szuflady, z wyjątkiem położonej najniżej, a produkty spożywcze układać warstwami bezpośrednio na półkach komory zamrażania.
W celu wyjęcia wysunąć szufladę, aż do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

Przygotowanie kostek lodu

Pojemnik do przygotowania kostek lodu napełnić wodą do $\frac{3}{4}$ wysokości i postawić na dnie zamrażalnika. Przymarznięte pojemniki uwolnić tylko tęym narzędziem (trzonek łyżki).

W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać pojemnik krótko pod bieżącą wodą lub lekko wygiąć.

Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Sami zamrażamy produkty spożywcze

Do samodzielnego zamrożenia zastosować tylko świeże produkty dobrej jakości.

Do zamrażania nadają się:

Mięso i wędliny, drób i dziczyzna, ryby, warzywa, jarzyny i zioła, owoce, pieczywo i ciasto, pizza, gotowe potrawy, resztki potraw, żółtko i białko jaj.

Do zamrażania nie nadają się:

Całe jaja w skorupkach, kwaśna śmietana i majonez, zielona sałata, rzodkiewki, rzepa i cebula.

Blanżerowanie warzyw i owoców.

Aby zachować kolor, smak, aromat i witaminę C warzywa i owoce najlepiej blanżerować przed zamrożeniem. Blanżerowanie polega na zanurzeniu warzyw i owoców na krótko we wrzącej wodzie.

Literaturę na temat zamrażania, gdzie opisane jest również blanżerowanie można nabyć w księgarniach.

Zamrażanie super

Jeżeli w komorze zamrażania przechowuje się już większą ilość produktów, wtedy na kilka godzin przed włożeniem świeżych produktów spożywczych należy włączyć funkcję zamrażanie super. Na ogół wystarczają 4–6 godzin.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję na 24 godziny. Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez włączania funkcji zamrażanie super.

W celu włączenia nacisnąć przycisk zamrażanie super. **Rysunek 1/4**

Funkcja zamrażanie super wyłącza się automatycznie najpóźniej po upływie 2½ dnia.

Maksymalna wydajność zamrażania

Produkty spożywcze powinny być zamrażane możliwie szybko, aż do samego wnętrza. Tylko wtedy produkty zachowają witaminy, wartości odżywcze, wygląd i smak. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.

Wydajność zamrażania

Maksymalny ładunek, jaki można zamrozić w ciągu 24 godzin podany jest na tabliczce znamionowej.

Rozmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania mamy do wyboru następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pokojowej,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrozić. Dopiero po przygotowaniu potrawy (ugotować lub upiec) można ponownie zamrozić jako gotowe danie.

Wtedy nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

Wyłączanie urządzenia

Nacisnąć przycisk Włączanie/Wyłączanie. **Rysunek 1/1**

Wyłączanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłuższy czas:

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
3. Pozostawić uchylone drzwi.

Czyszczenie urządzenia

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.
- Wyjąć mrożonki i ułożyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są) położyć na mrożonkach.
- Urządzenie wymyć letnią wodą z dodatkiem małej ilości płynu do mycia naczyń.

Uwaga

Uszczelkę drzwi wymyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.

Zwracać uwagę, aby woda nie dostała się na panel obsługi.

Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących, które zawierają piasek, kwasy, środki szorujące lub rozpuszczalniki.

Oszczędność energii

- Urządzenie ustawić w suchym, dobrze przewietrzanym pomieszczeniu; chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i nie ustawiać w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka). W przeciwnym przypadku zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. Zimno z mrożonki wykorzystane zostanie do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Drzwi otwierać na możliwie krótki okres czasu.
- Tylną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu odkurzaczem lub pędzlem, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.
- Jeżeli dołączone:
Proszę zamontować elementy dystansowe, aby osiągnąć podany pobór energii (patrz „Instrukcja montażu”). Zredukowana odległość od ściany nie ogranicza funkcji urządzenia. Pobór energii może się wtedy nieznacznie zmienić. Nie przekraczać odległości 75 mm.
- Rozmieszczenie części wyposażenia nie ma żadnego wpływu na pobór energii urządzenia.

Odgłosy pracy urządzenia

Normalne odgłosy

Brzęczenie – sprężarka pracuje.

Kipienie, bulgotanie lub szum – medium chłodzące przepływa w rurkach.

Klik – silnik włącza i wyłącza się.

Trzask – następuje automatyczne rozmrażanie.

Odgłosy, które daje się łatwo usunąć

Urządzenie stoi nierówno

Ustawić urządzenie za pomocą poziomicy. Wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od dotykających mebli lub urządzeń.

Szuflady, koszyki i półki kiwają się lub zacinają

Proszę sprawdzić wyjmowane części i ewentualnie włożyć je na nowo.

Naczynia i pojemniki dotykają się

Proszę rozsunąć nieco ustawione w chłodziarce butelki, pojemniki i naczynia.

Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy możecie Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi sam użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Czynności
Oświetlenie wewnętrzne nie działa.	<p>Żarówka jest zepsuta.</p> <p>Wyłącznik oświetlenia jest zablokowany. Rysunek 11/6</p>	<p>Wymienić żarówkę. Rysunek 3</p> <ol style="list-style-type: none"> Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Wymienić żarówkę (żarówka maksymalny 15 W, 220–240 V prąd zmienny, gwint E14). <p>Sprawdzić, czy daje się poruszyć.</p>
W komorze chłodzenia jest za zimno.	Niższa temperatura w komorze zamrażania może spowodować niższą temperaturę w komorze chłodzenia. Jest to uwarunkowane technicznie.	<p>Nastawić wyższą temperaturę komory chłodzenia.</p> <p>Jeżeli to nie wystarcza, np. przy zbyt niskiej temperaturze otoczenia, wtedy nastawić wyższą temperaturę również w komorze zamrażania.</p>
Nie świeci się żaden wskaźnik.	Awaria w dopływie prądu; bezpiecznik zadziałał, wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka.	Sprawdzić, czy jest prąd, bezpiecznik musi być włączony.
W komorze zamrażania jest za ciepło.	<ul style="list-style-type: none"> Drzwiczki komory zamrażania są otwarte. Otwory wentylacyjne są zasłonięte. Włożono na raz za dużą ilość świeżych produktów do zamrożenia. 	<p>Zamknąć drzwi.</p> <p>Otwory wlotu i wylotu powietrza są zasłonięte.</p> <p>Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.</p>

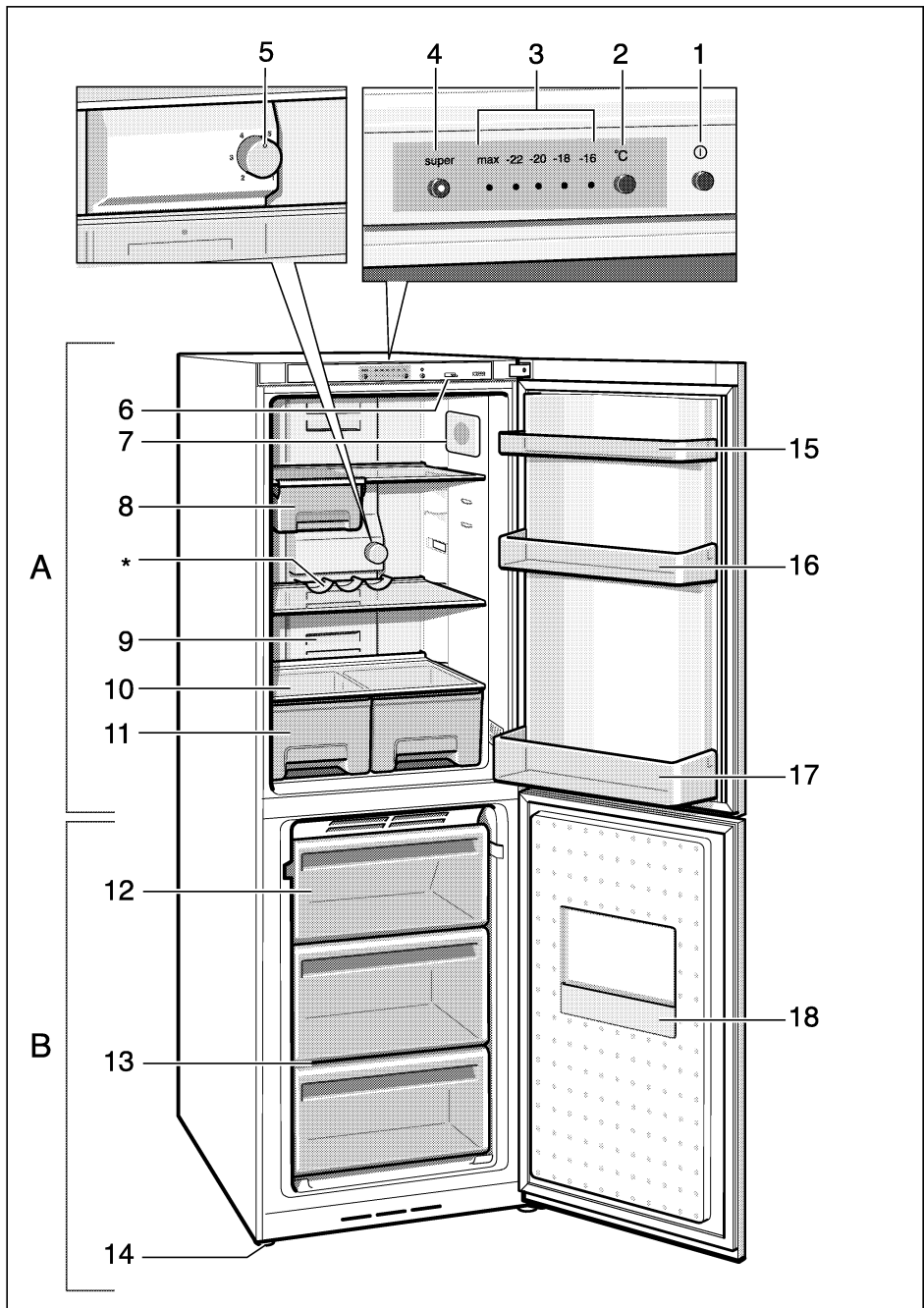
Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Czynności
Drzwiczki komory zamrażania były zbyt długo otwarte; nie daje się uzyskać właściwej temperatury.	Wyparnik (wytwornica zimna) w systemie nofrost jest mocno oblodzony i nie rozmraża się automatycznie.	<p>W celu rozmrożenia wyparnika wyjąć mrozonki razem z szufladami i ułożyć w chłodnym miejscu dobrze izolowane.</p> <p>Wyłączyć urządzenie i odsunąć od ściany. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.</p> <p>Po upływie ok. 20 minut skroplona woda zaczyna spływać do zbiornika na tylnej ściance urządzenia. Aby zapobiec przelaniu zbiornika, należy zebrać wodę gąbką.</p> <p>Jeżeli woda przestanie spływać do zbiornika, wyparnik jest rozmrożony. Wymyć wnętrze. Ponownie włączyć urządzenie.</p>

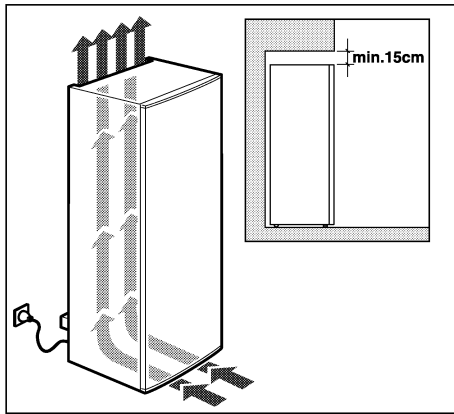
Serwis

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr) i numer seryjny (FD).

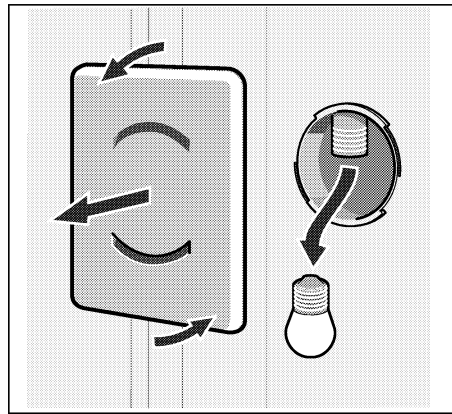
Numery te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. **Rysunek 7**

Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.

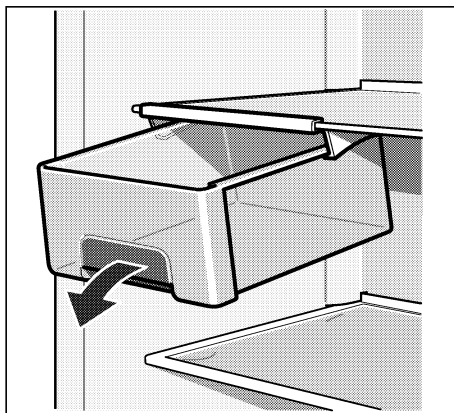




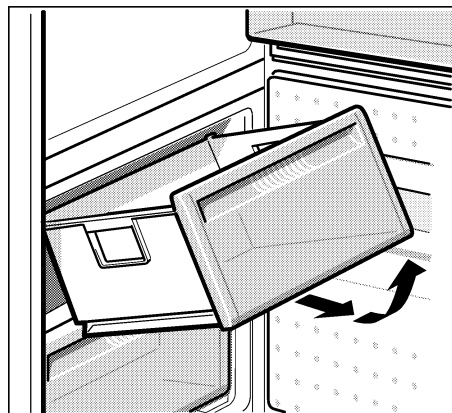
2



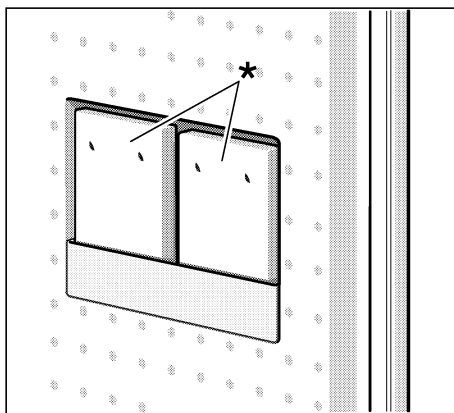
3



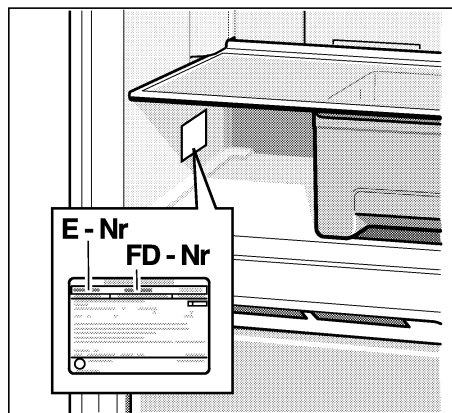
4



5



6



7

Änderungen vorbehalten
Wijzigingen voorbehouden

ROBERT BOSCH HAUSGERÄTE GMBH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9202/001D

9000740331